



Курка і Багатоніжка

Chicken and Millipede

 Winny Asara

 Magriet Brink

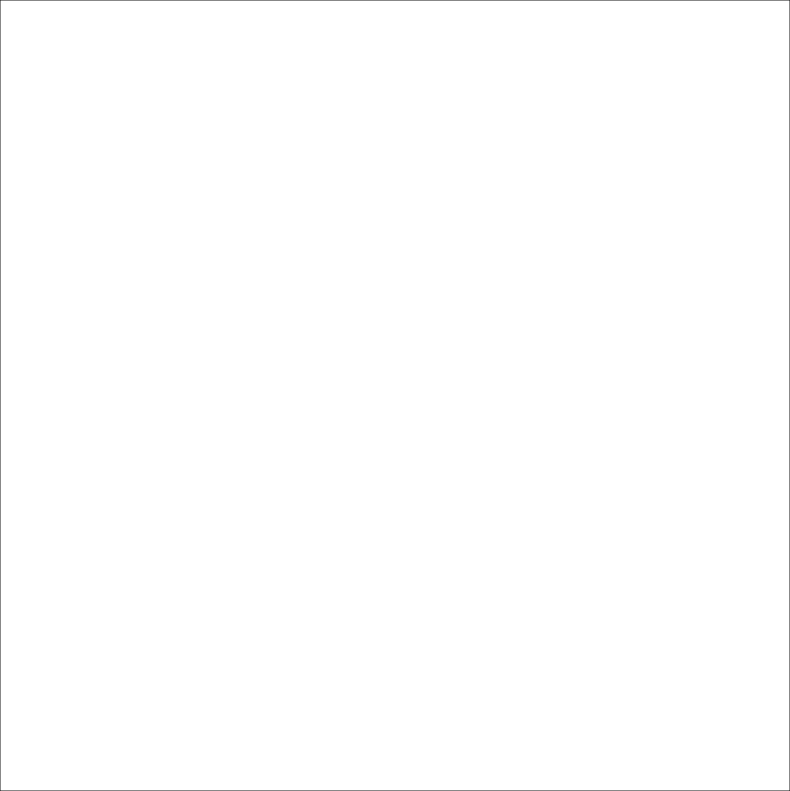
 Nataliia Naiavko

 Ukrainian / English

 Level 3

(imageless edition)

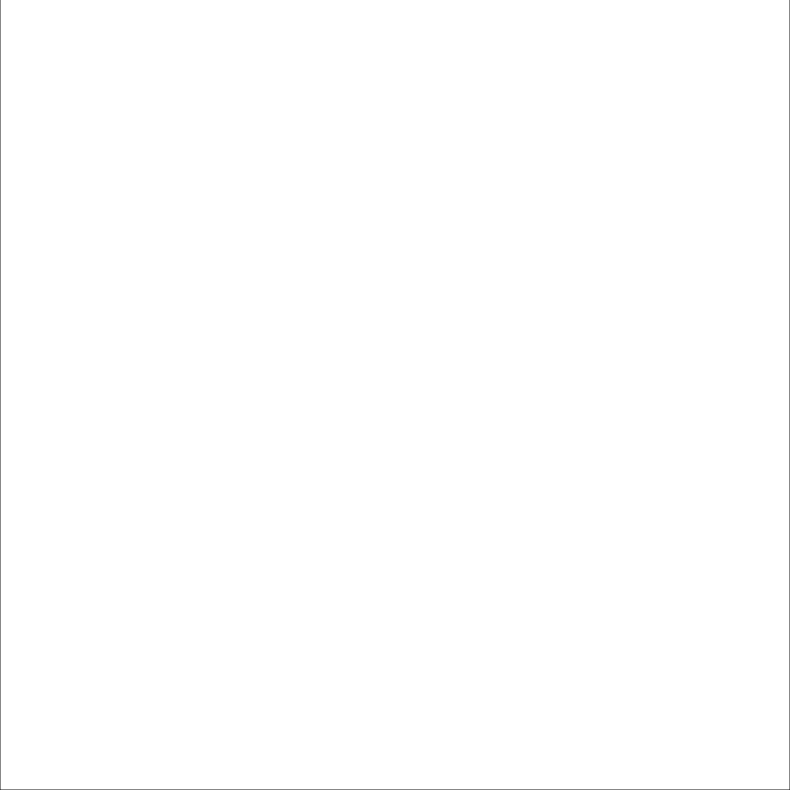




Курка і Багатоніжка були друзями. Але вони завжди змагалися одна з одною. Одного разу вони вирішили зіграти у футбол, щоб дізнатися, хто кращий гравець.

...

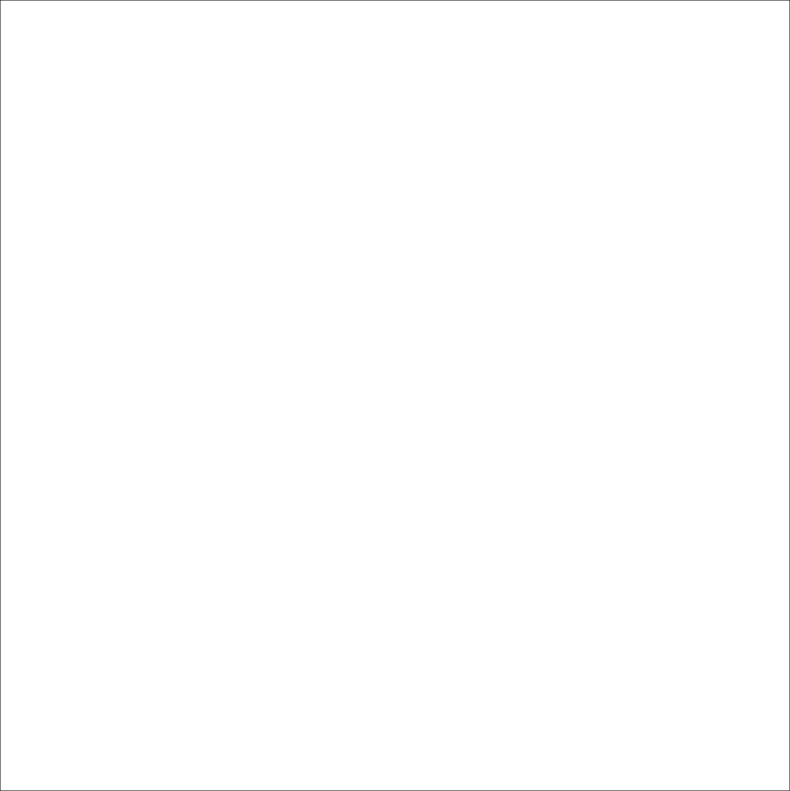
Chicken and Millipede were friends. But they were always competing with each other. One day they decided to play football to see who the best player was.



Вони пішли на футбольне поле і розпочали гру. Курка бігла швидко, але Багатоніжка - швидше. Курка копала далеко, але Багатоніжка копала дальше. Курка почала дратуватися.

...

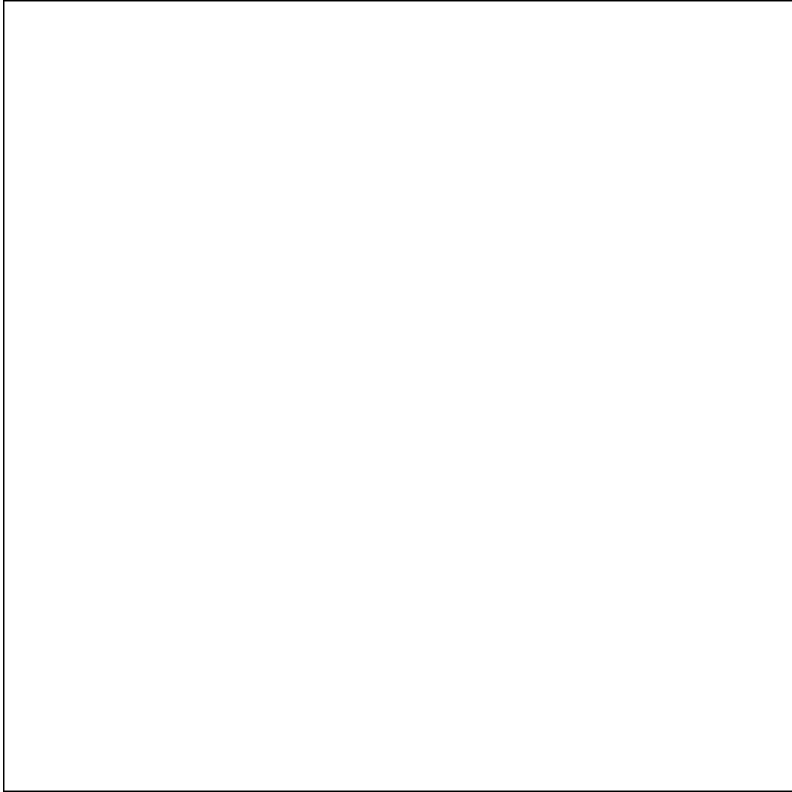
They went to the football field and started their game. Chicken was fast, but Millipede was faster. Chicken kicked far, but Millipede kicked further. Chicken started to feel grumpy.



Вони вирішили пробити пенальті.
Спочатку Багатоніжка була воротаркою.
Курка забила тільки один гол. Тоді була
черга Курки захищати ворота.

...

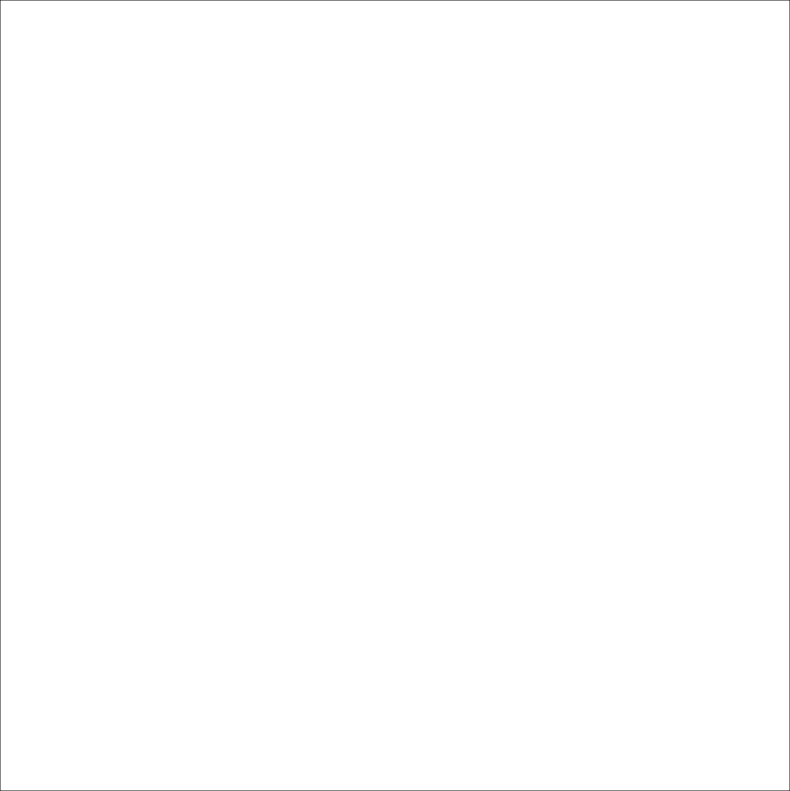
They decided to play a penalty shoot-out.
First Millipede was goal keeper. Chicken
scored only one goal. Then it was the
chicken's turn to defend the goal.



Багатоніжка копнула м'яч і забила гол.
Багатоніжка повела м'яч дриблінгом і
забила гол. Багатоніжка вдарила головою
і забила гол. Багатоніжка забила п'ять
голів.

...

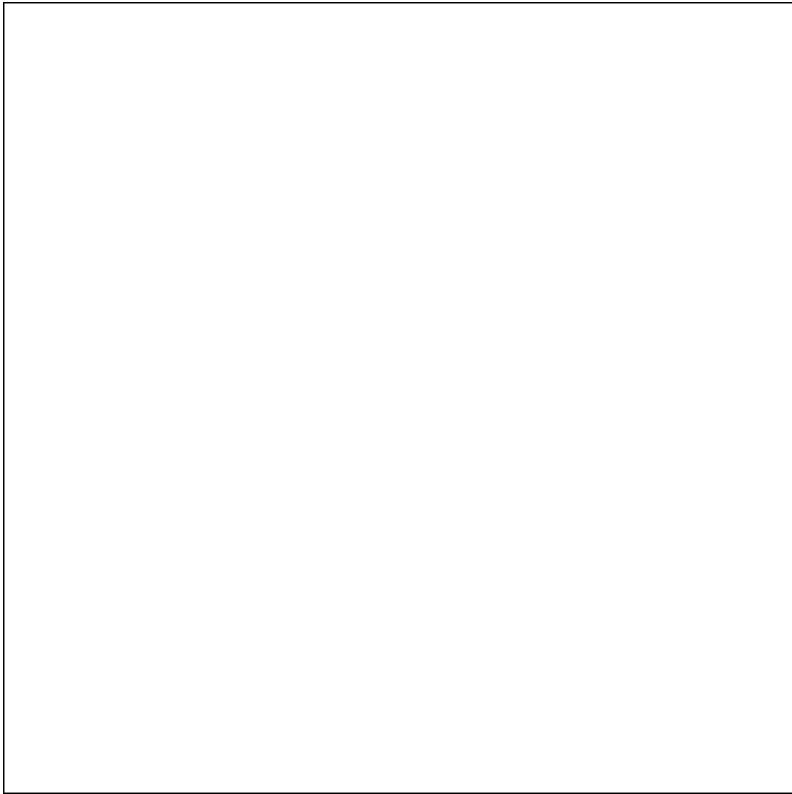
Millipede kicked the ball and scored.
Millipede dribbled the ball and scored.
Millipede headed the ball and scored.
Millipede scored five goals.



Курка була розлючена, що вона програла.
Вона програла із дуже великим рахунком.
Багатоніжка почала сміятися, що її
подруга так переймалася.

...

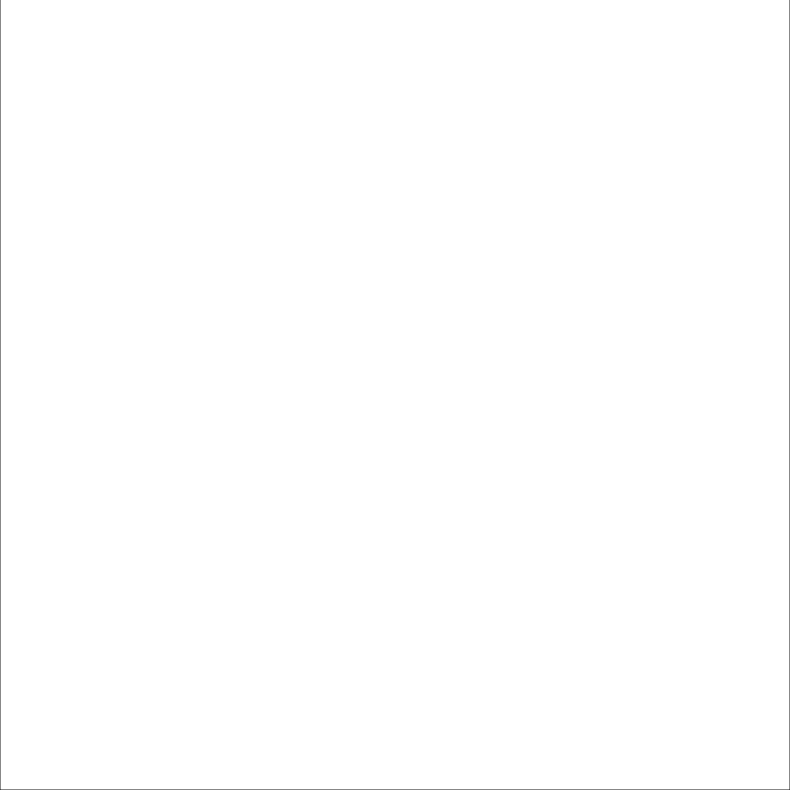
Chicken was furious that she lost. She was a
very bad loser. Millipede started laughing
because his friend was making such a fuss.



Курка була така зла, що вона широко відкрила дзьоб і проковтнула Багатоніжку.

...

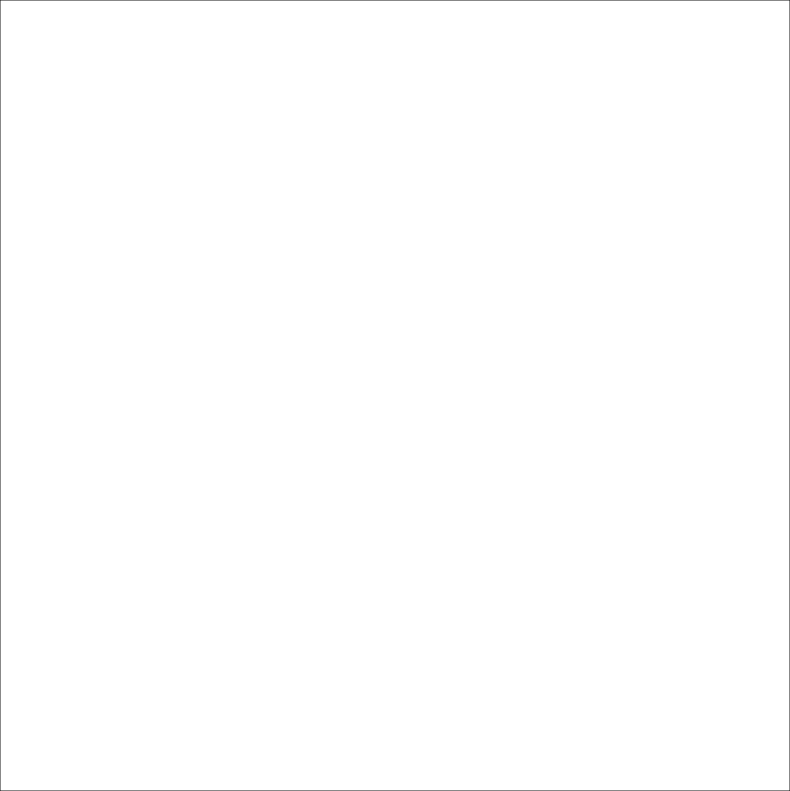
Chicken was so angry that she opened her beak wide and swallowed the millipede.



Коли Курка йшла додому, вона зустріла маму Багатоніжку. Мама Багатоніжка запитала: “Ти бачила мою дитину?” Курка нічого не відповіла. Мама Багатоніжка почала хвилюватися.

...

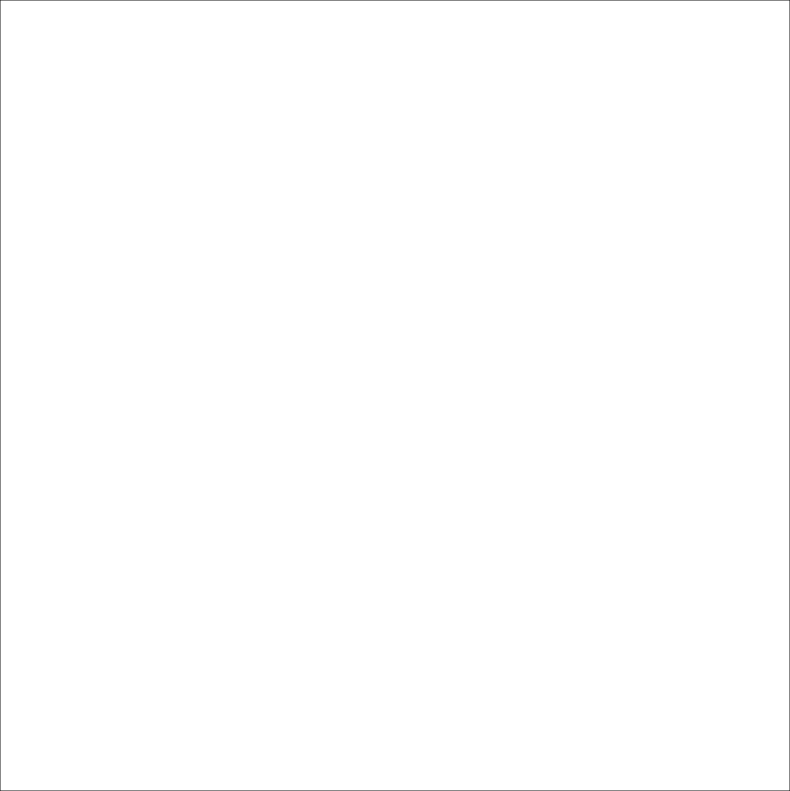
As Chicken was walking home, she met Mother Millipede. Mother Millipede asked, “Have you seen my child?” Chicken didn’t say anything. Mother Millipede was worried.



Тоді мама Багатоніжка почула тихесенький голос. “Допоможи мені, мамо!” - сказав голос. Мама Багатоніжка подивилася навколо і прислухалася. Голос лунав із середини Курки.

...

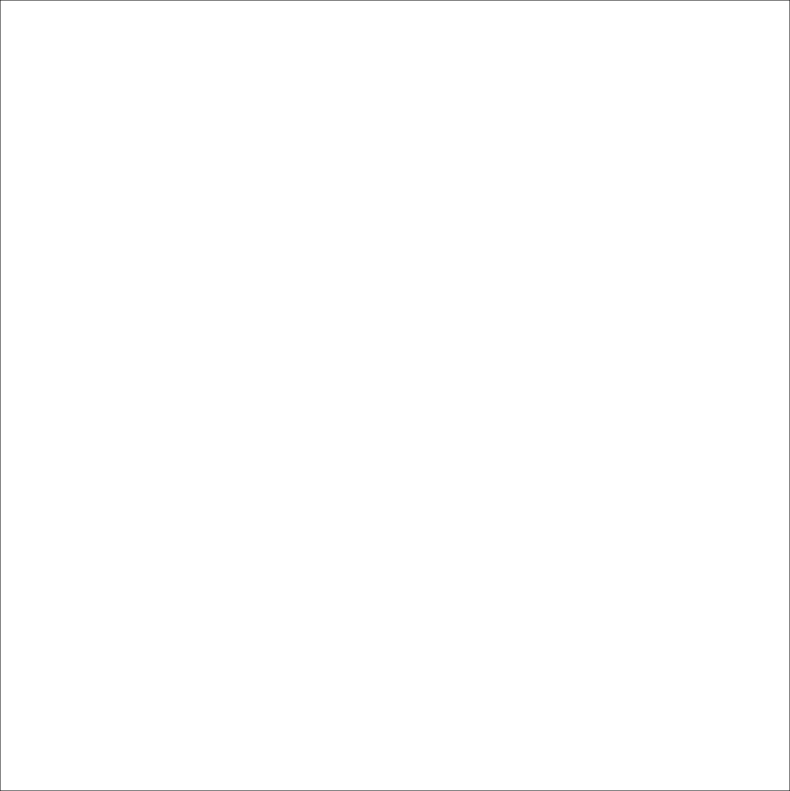
Then Mother Millipede heard a tiny voice. “Help me mom!” cried the voice. Mother Millipede looked around and listened carefully. The voice came from inside the chicken.



Мама Багатоніжка крикнула: “Застосуй свою особливу силу!” Багатоніжки можуть створювати поганий запах і жахливий смак. Курці стало погано.

...

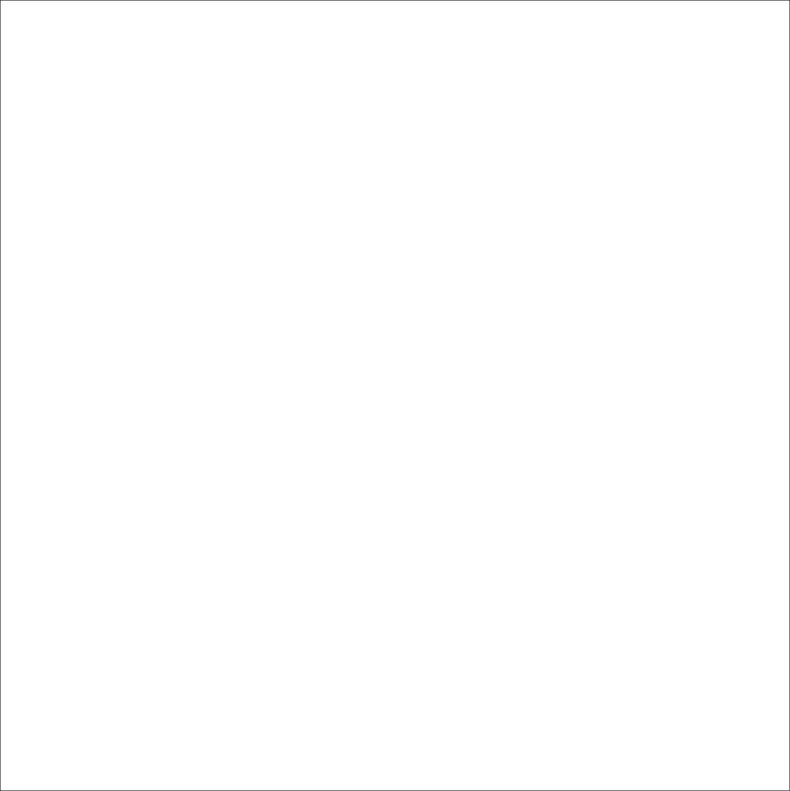
Mother Millipede shouted, “Use your special power my child!” Millipedes can make a bad smell and a terrible taste. Chicken began to feel ill.



Курка зригнула. Тоді вона ковтнула і сплюнула. Тоді чхнула і закашлялася. І знову закашлялася. Багатоніжка була огидна!

...

Chicken burped. Then she swallowed and spat. Then she sneezed and coughed. And coughed. The millipede was disgusting!



Курка кашляла, поки не викашляла
Багатоніжку, що була у шлунку. Мама
Багатоніжка і її дитина вилізли на дерево,
щоб заховатися.

...

Chicken coughed until she coughed out the
millipede that was in her stomach. Mother
Millipede and her child crawled up a tree to
hide.



Відтоді кури і багатоніжки є ворогами.

...

From that time, chickens and millipedes
were enemies.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Курка і Багатоніжка

Chicken and Millipede

Written by: Winny Asara

Illustrated by: Magriet Brink

Translated by: Nataliia Naiavko (uk)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).